faraway, so close

research ricerca**: Giorgia Festi** | **season autumn/winter 2020.21** stagione autunno/inverno 2020.21

From far away:
deep nerves run across the earth's crust.
Mountain ranges, passes, courses of rivers and tributaries,
ridges, foothills and lowlands.
At times topped with clear skies, others obscured by rarefied mist.
Close up:
raw materials dilated under the microscope,
exasperated observations,
glimpses of materials amplified to the nth degree.
Particles of organic and inorganic matter,
molecular and cellular agglomerates.
Scans of stones, rocks, fibres, foods.
Bubbles, veins, stains.
No difference between micro and macro.
The human figure stands above everything,
as unsettling as an alien.
An ambiguous face without distinguishing features,
a nude body fluctuating with no destination,
immersing itself in creation,
seeking symbiosis with nature.
Its smooth, damp skin creates contact with the earth,
with encrustations, musk and minerals.
Rough knits cover its bare limbs.
Clothes blend into the body,
the covering disappears into the contents.
Coated or encrusted leather like wrinkled skin,
slimy iridescent textures, bright 'wet' jersey.
Solid colour or shaded boiled wool.
Protuberances, swellings, needle-punching.
The colours of nature, from skin to stone to burnt sienna,
leading to pale green and dull yellow,
ending in empty black.

Da lontano:
nervature pronunciate percorrono la crosta terrestre.
Catene montuose, passi, corsi di fiumi e affluenti,
crinali, rilievi e terreni pianeggianti.
A volte definiti da cieli limpidi, altre ricolmi di nebbia rarefatta.
Da vicino:
materie prime dilatate al microscopio,
osservazioni esasperate,
squarci materici amplificati all'ennesima potenza.
Particelle di organico e inorganico,
agglomerati molecolari e cellulari.
Scansioni di sassi, rocce, fibre, alimenti.
Bolle, venature, macchie.
Tra micro e macro non c'è più differenza.
Su tutto, la figura umana aleggia inquietante
come quella di un alieno.
Un volto ambiguo ma senza segni particolari,
un corpo nudo che fluttua senza destinazione,
si immerge nel creato,
cerca una simbiosi con la natura.
La sua pelle liscia e umida crea un contatto con la terra,
con le incrostazioni, i muschi e i minerali.
Maglie grezze ricoprono le sue membra nude.
Gli abiti sono un tutt'uno con il corpo,
l'involucro sparisce nel contenuto.
Pelli spalmate o incrostate, come cute rugosa,
texture viscide e cangianti, jersey 'bagnati' e luminosi.
Lane cotte unite o sfumate.
Escrescenze, rigonfiamenti, agugliature.
I toni della natura, dal derma alla pietra, fino alla terra bruciata,
sfociano in un verde livido e in un giallo avariato,
annegandosi nei neri vuoti.

01

Images Immagini**: 01. Marton Perlaki.**

02

Images Immagini: 02. Nasa Earth Obeservatory.

KEY COLOUR

18-1015 TCX
crust

18-1451 TCX
trace

13-1107 TCX
pale

19-4007 TCX
black hole

16-0526 TCX
mutation

14-0951 TCX
rotten

Pringle of Scotland
a/w 2019.20 pre-collection

04

03

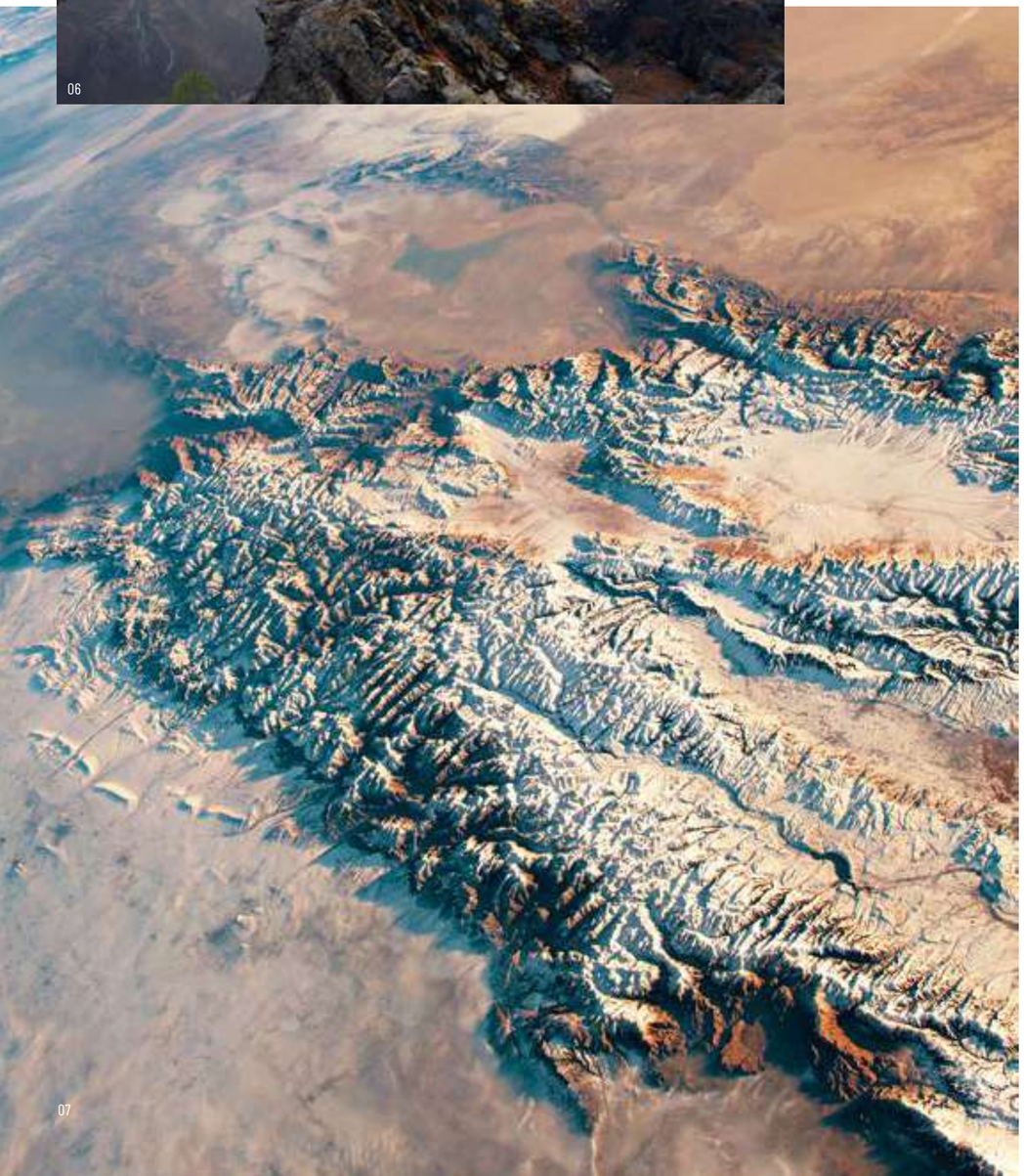
Images Immagini: 03. Nasa Earth Observatory - 04. Thierry Iborra Wicksteed - 05. Marton Perlaki

widespread veining
ambiguous shapes
rough and puckered

venature diffuse
sagome ambigue
ruvido ed increspato

05

06


07

Images immagini: 06. Bertil Nilsson - 07. Nasa Earth Observatory.

1. Fantasie Tricot - 2. Botto Giuseppe- 3. Gruppo Uniesse - 4. Lanificio Subalpino
5. Lanificio dell'Olivo - 6. Angelo Valera - 7. Igea

Jil Sander
a/w 2019.20 pre-collection

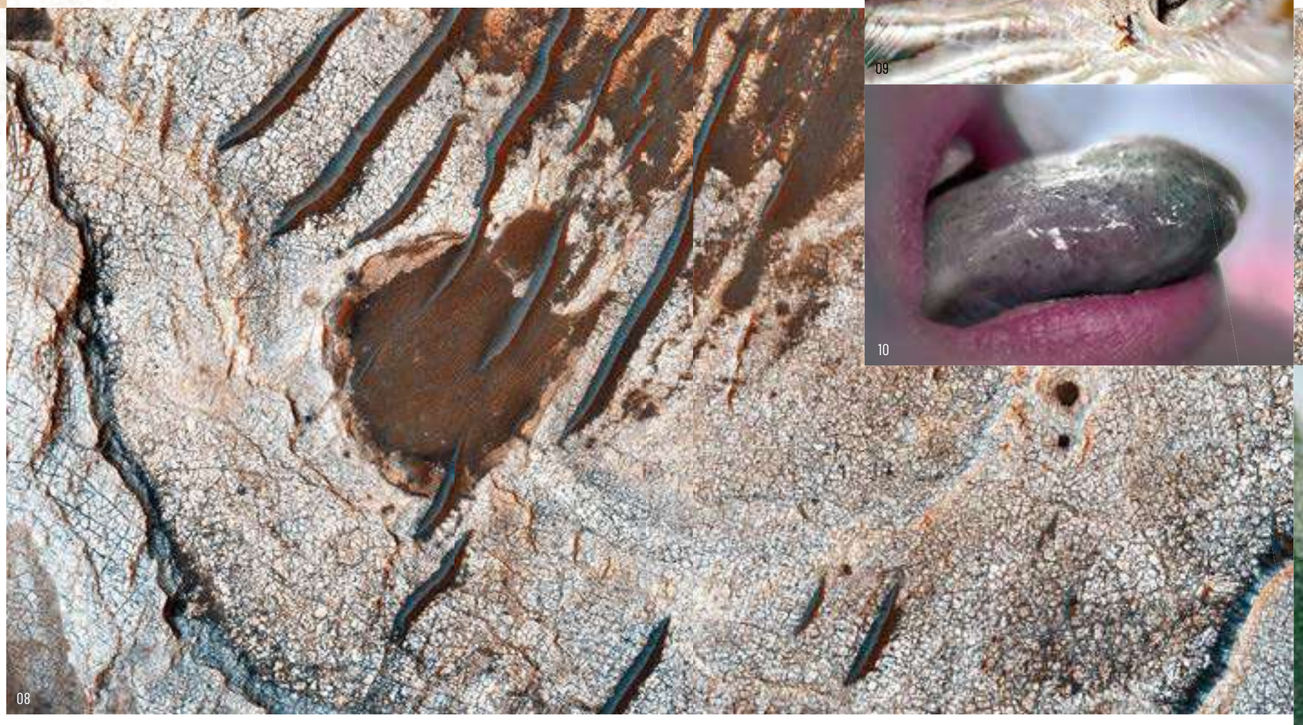
Images immagini: **08. Nasa Earth Obserbatory - 09. Honey & Prue - 10. Al Mefer - 11. Marton Perlaki.**

damp surface
material streaks
contacts

superficie umida
striature materiche
contatti

09

10



08

11

12

13

earth crust
organisms under the microscope
hybridisations

crosta terrestre
organismi al microscopio
ibridazioni

Images Immagini: **12. Finedininglovers.com - 13. Bibi Cornejo Borthwick - 14. Nasa Earth Observatory.**

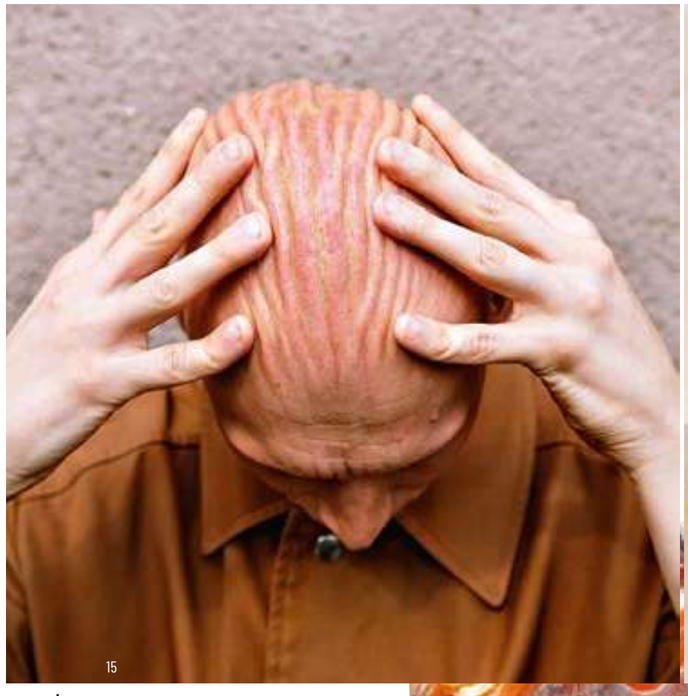
14

1. Federico Aspesi - 2. Botto Giuseppe - 3. Luxury & Leather - 4. Gruppo Uniesse
5. Tessuti Pordenone / Olimpias - 6. Lanificio Subalpino - 7. Pecci Filati

1. Piave Maitex - 2. Schoeller Textiles - 3. Benericetti - 4. Lanificio Subalpino - 5. Topp Italia - 6. Lartigianabottoni - 7. Filatura Papi Fabio
8. Olimpias Labels Division - 9. Fantasie Tricot - 10. Conceria Anaconda

skin folds
concentric nerves
mutation

pieghe cutanee
nervature concentriche
mutazione


15

16

17

Images Immagini: **15. Marton Perlaki - 16. Alexandra Von Fuerst - 17. Marco Grassi.**

1. Fantasie Tricot - 2. Gruppo Uniesse - 3. Tessuti di Sondrio - 4. Tollegno 1900 - 5. Igea
6. Nastrificio De Bernardi - 7. Gunold - 8. Arte e Ricamo

Images Immagini: **18. Thierry Du Bois - 19. Teddy Iborra Wicksteed - 20. Paul Harmon.**

18

19

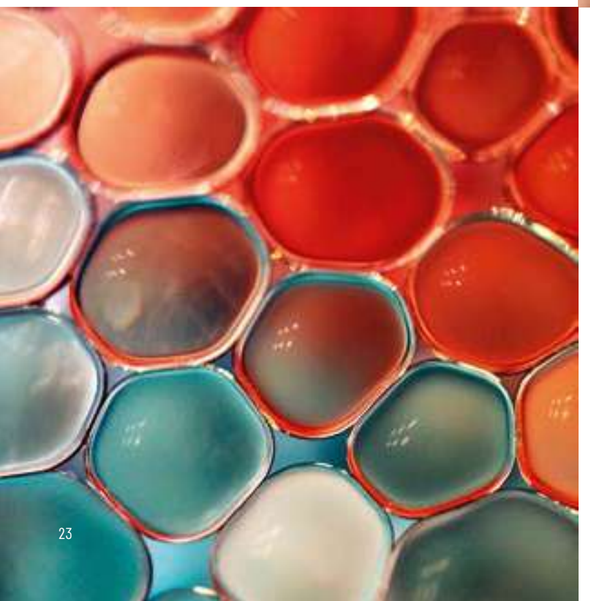
20

fluid shapes
irregular traces

andamenti fluidi
tracce irregolari

21

22

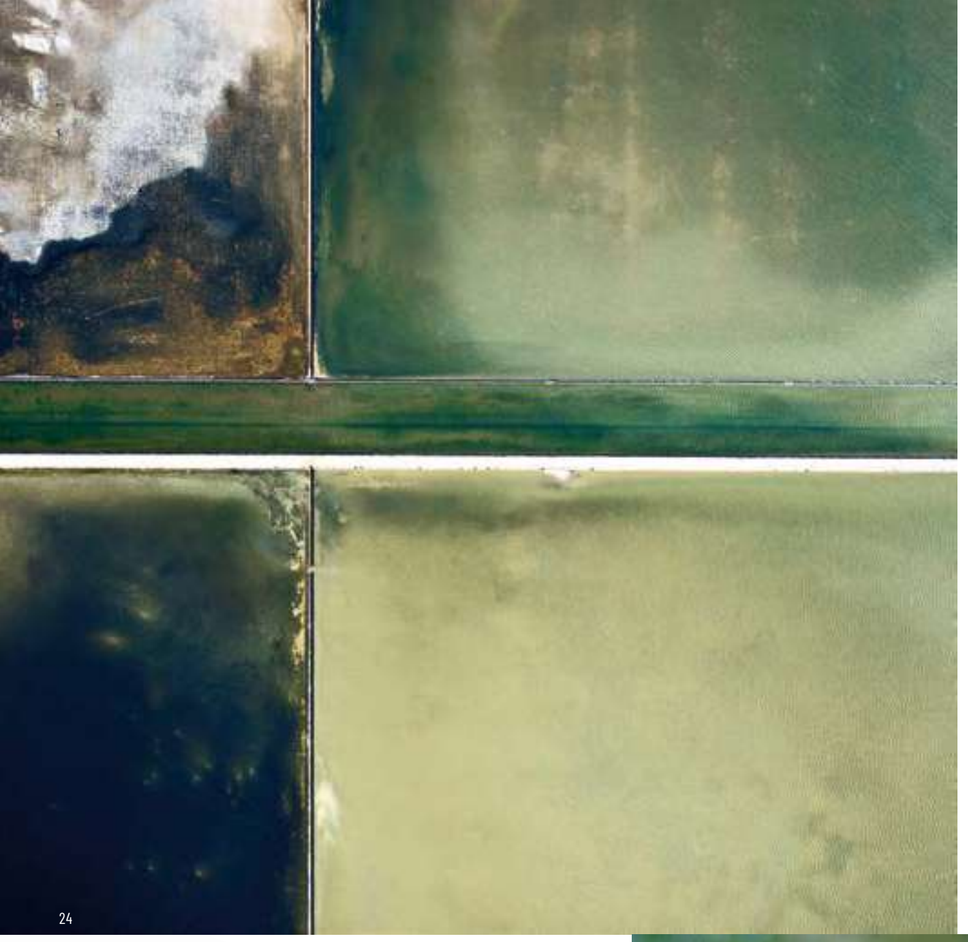

23

morphological alterations
cellular agglomerates
glossy or rough textures

alterazioni morfologiche
agglomerati cellulari
texture lucide o ruvide

Images Immagini: **21. Marton Perlaki - 22. Paul Harmon - 23. Sash Segal.**

1. Igea - 2. Jackytex - 3. Tessitura Attilio Imperiali - 4. Lartigianabottoni - 5. Lanificio Subalpino
6. Di.Vé - 7. Piave Maitex - 8. Pecci Filati



24

symbiosis
natural conformations
organic and inorganic

simbiosi
conformazioni naturali
organico e inorganico

Images Immagini: **24. Timo Lieber - 25. Claudia Vega - 26. Yuri Andries - 27. Thierry Du Bois.**

26

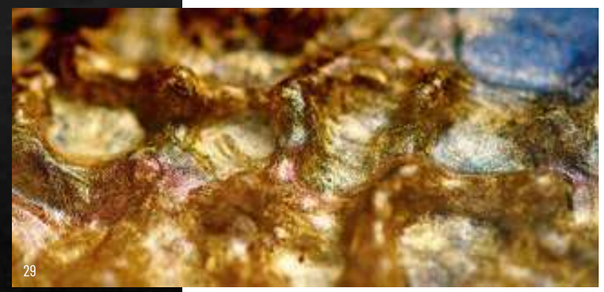
25

27

unexplored territories
raw materials
chemical reactions

territori inesplorati
materie prime
reazioni chimiche

28


29

30

Images Immagini: 28. Yuri Andries - 29. Chemours - 30. Sash Segal.

1. Dalsasso - 2. Schoeller Textiles - 3. Topp Italia - 4. Inseta - 5. Bernasconi Tessuti
6. Lartigianabottoni - 7. Lanificio dell'Olivo - 8. Simona B

Dzhus
a/w 2018.19

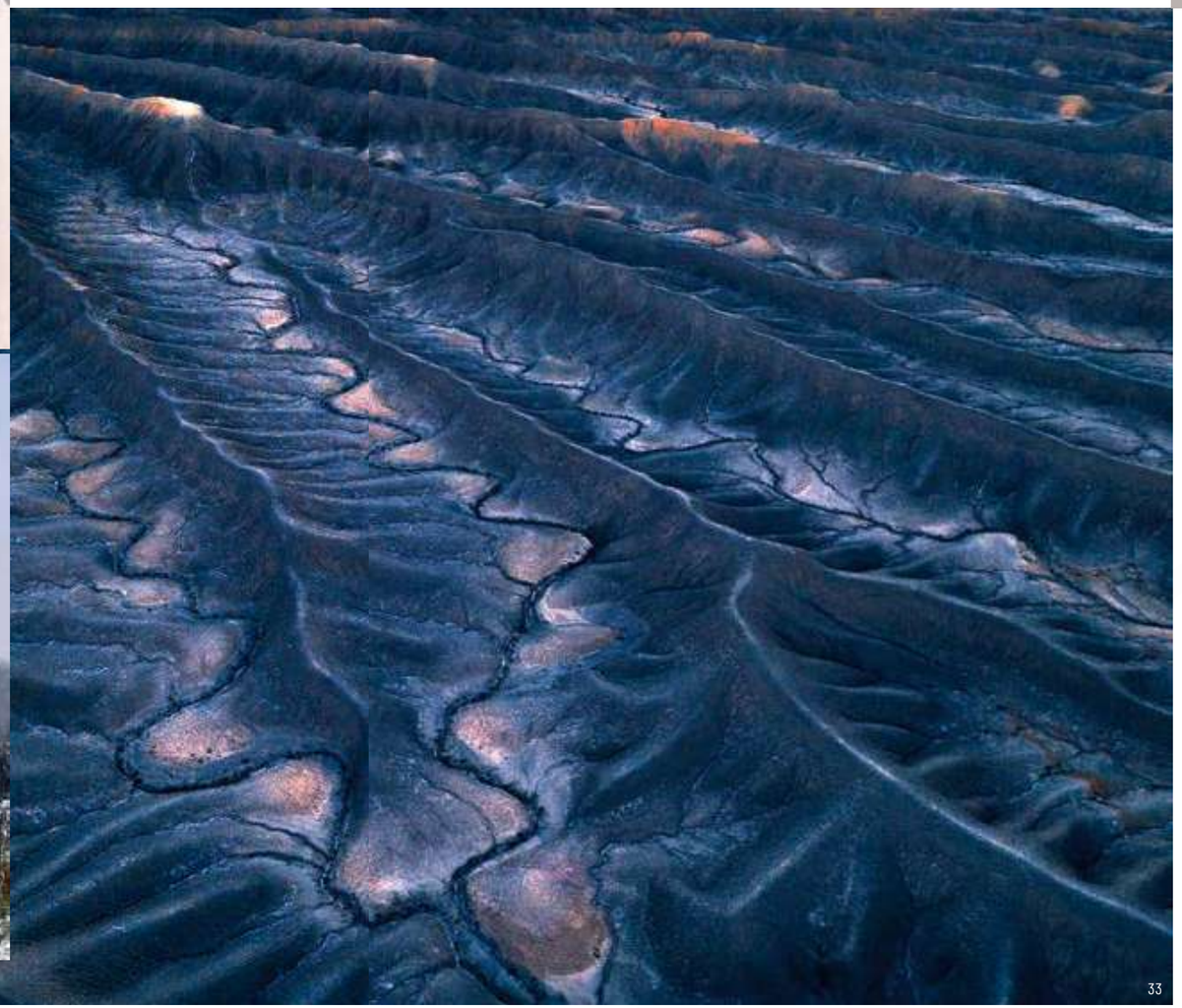
31

Images Immagini: **31. David De Beyter - 32. May Truong - 33. Marco Grassi.**

extraterrestrial atmospheres
lunar landscapes
contiguity

atmosfere extra-terrestri
paesaggi lunari
contiguità

32



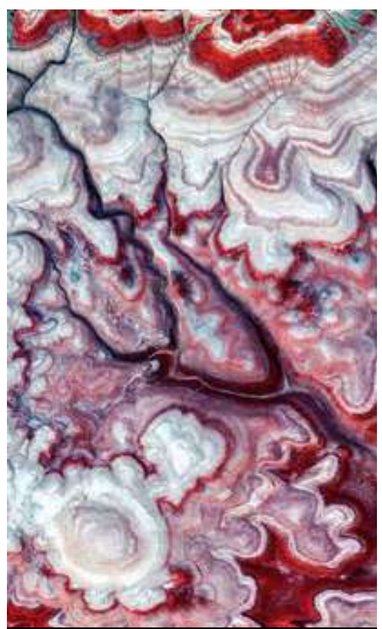
33

faraway, so close sourcing

martonperlaki.com

finedininglovers.com

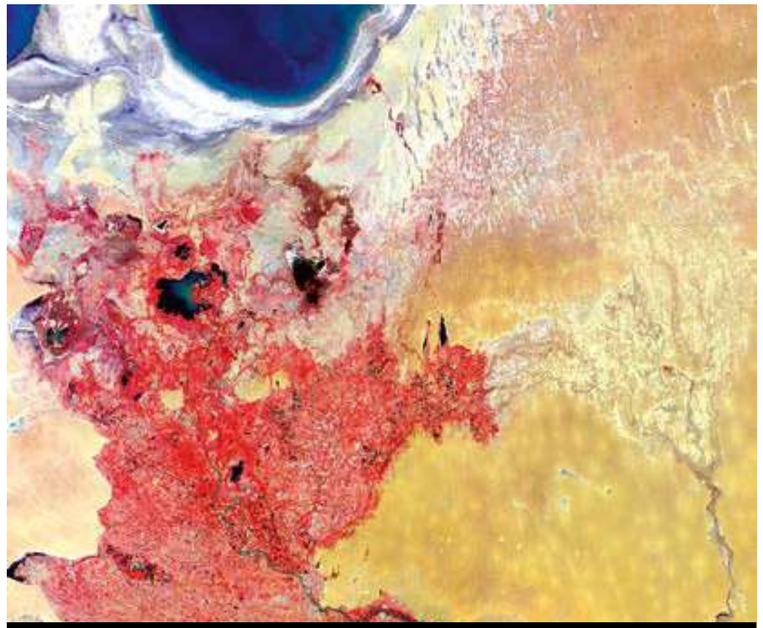
claudiavega.dk


marcograssiphotography.com

iborrawicksteed.com

thinkingpictures.com.au

daviddebeyter.com


earthobservatory.nasa.gov

timolieber.com

bibicornejoborthwick.com

thierrydubois.ca